

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 41:50

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A zanim nastał rok głodu, urodzili się* Józefowi dwaj synowie, których urodziła mu Asenat, córka Poti-Fery, kapłana z On.** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A zanim nastał pierwszy rok głodu, Asenat, córka Poti-Fery, kapłana z On, urodziła Józefowi dwóch synów.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A zanim nastały lata głodu, Józefowi urodzili się dwaj synowie, których mu urodziła Asenat, córka Poti-Fery, kapłana z On.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A Józefowi urodzili się dwaj synowie, pierwiej niż przyszedł rok głodu, które mu urodziła Asenat, córka Potyfara, przełożonego Ońskiego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I urodzili się Jozefowi dwa synowie, przedtym niż głód zaszedł, które mu urodziła Asenet, córka Putifara, kapłana Heliopolskiego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A zanim nastały lata głodu, urodzili się Józefowi dwaj synowie; urodziła ich Asenat, córka kapłana z On, który miał imię Poti Fera.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A zanim nastał rok głodu, urodzili się Józefowi dwaj synowie, których urodziła mu Asenat, córka Poti-Fera, kapłana z On.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zanim nastały lata głodu Asenat, córka Poti Fery, kapłana z On, urodziła Józefowi dwóch synów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zanim nastał pierwszy rok głodu, Józefowi urodzili się dwaj synowie. Urodziła ich Asenat, córka Poti-Fery, kapłana z On.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zanim nadszedł czas głodu, urodzili się Józefowi dwaj synowie; urodziła mu ich Asnat, córka Poti-Fery, kapłana z On.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Zanim przyszły lata głodu, Josefowi urodzili się dwaj synowie. Urodziła mu ich Asnat, córka Poti Fera, kapłana On.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	В Йосифа ж було два сини, раніше ніж прийшло сім років голоду, яких йому породила Асеннет дочка Петєфрія, жерця міста Сонця.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A zanim nastał rok głodu, Josefowi urodzili się dwaj synowie, których urodziła mu Osnatha, córka Potiferi, kapłana Onu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A zanim nadszedł rok klęski głodu, Józefowi urodziło się dwóch synów, których urodziła mu Asenat, córka Potifery, kapłana z On.

¹⁾ urodzili się PS G; urodził się MT.

²⁾ Tj. Heliopolis.